

श्रीमन्नारायणीयम्

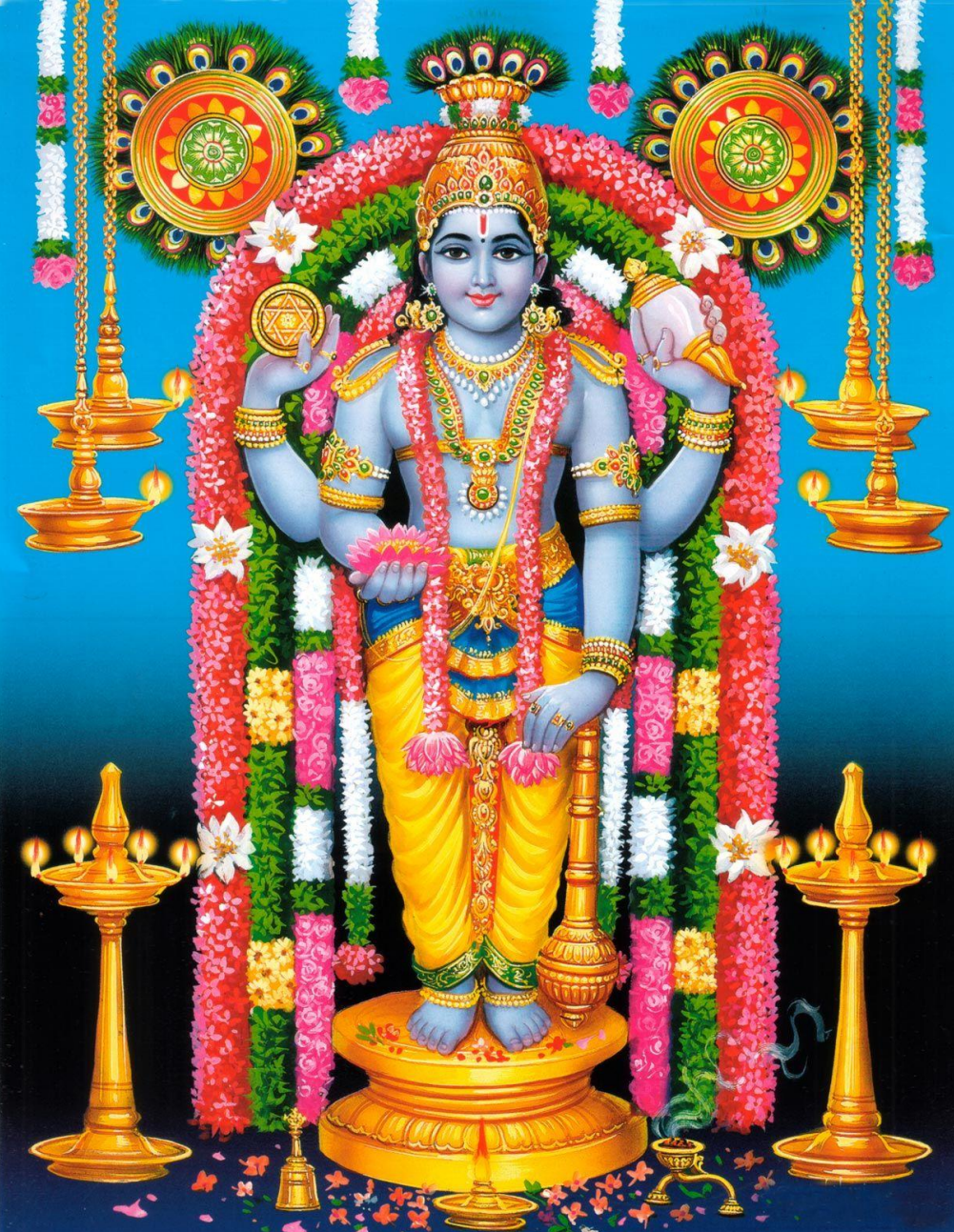
दशकम् - ७३

( ॥ भगवतो मथुराप्रस्थानवर्णनम् ॥ )

Shriman Narayaneeyam

Dasakam 73

( The Lord leaving for Mathura )

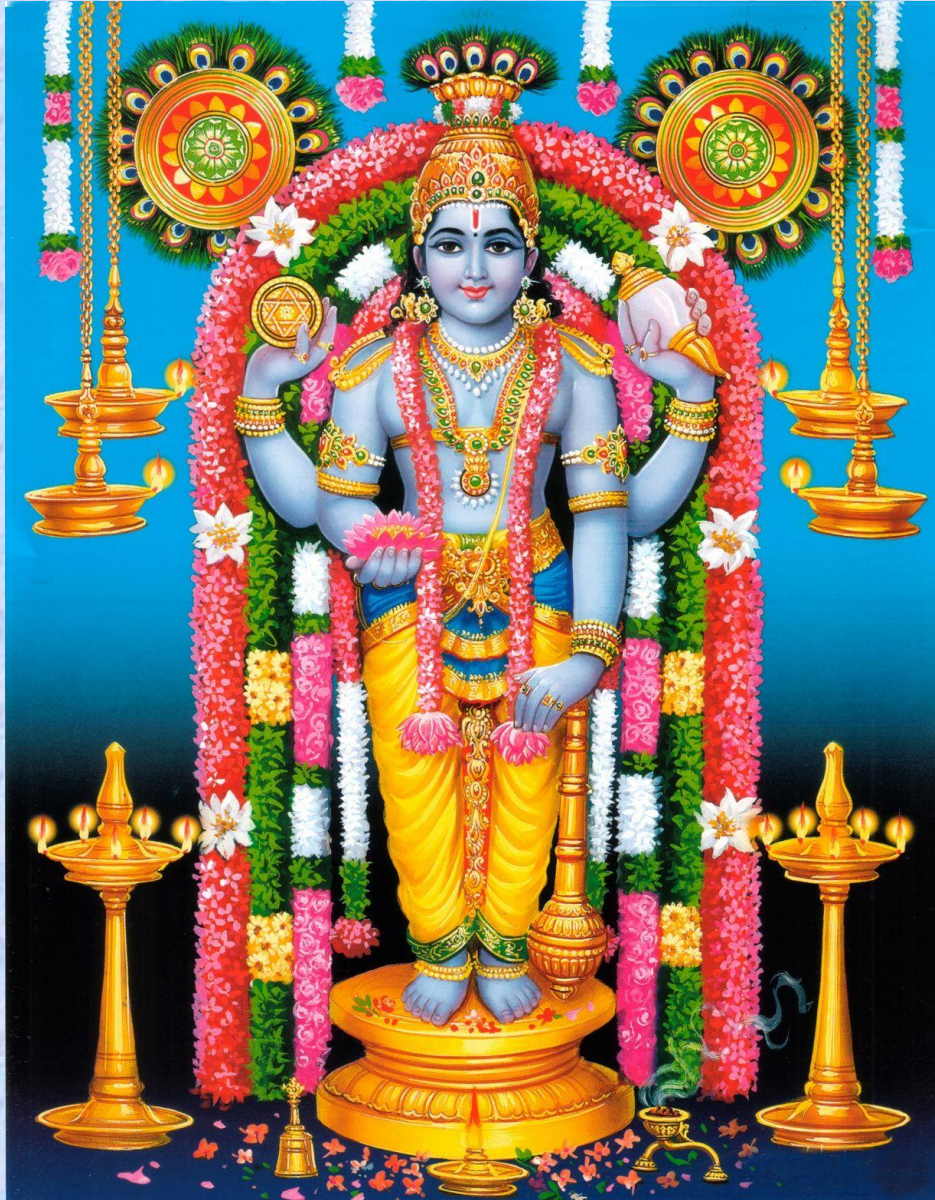


निशमय्य तवाथ यानवार्तां भृशमार्ताः पशुपालबालिकास्ताः ।

किमिदं किमिदं कथं न्वितीमाः समवेताः परिदेवितान्यकुर्वन् ॥ ७३ - १ ॥

nishamayya tavaatha yaanavaartaaM bhRishamaartaaH pashupaalabaalikaastaaH |  
kimidaM Kimi dam kathaM nvitiimaaH samavetaaH paridevitaanyakurvan|| 73 - 1 ||

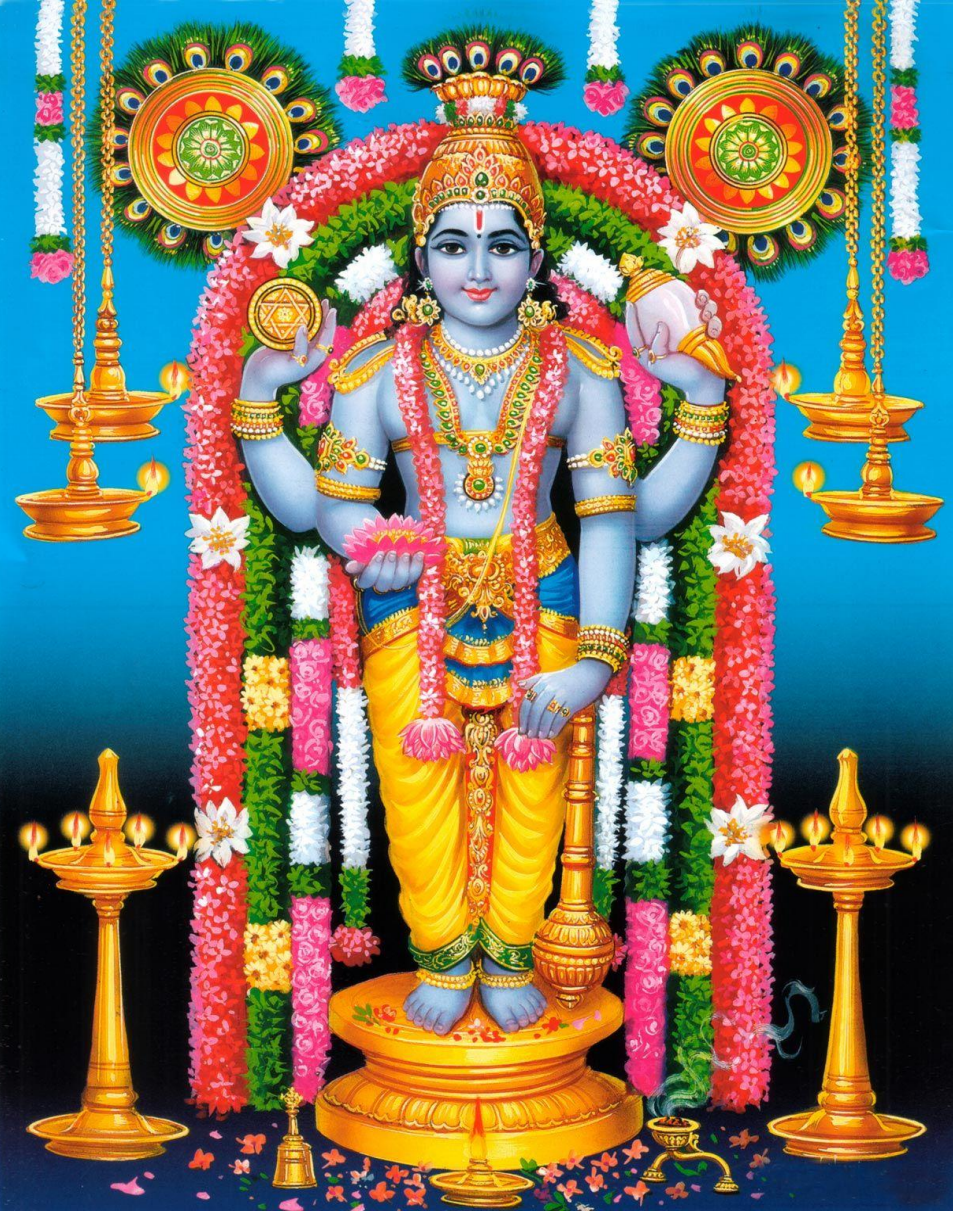
On hearing the news of Thy impending departure the cow-herd girls gathered together in great sorrow and began to lament, crying, "What is this? Why is this happening?"



करुणानिधिरेष नन्दसूनुः कथमस्मान् विसृजेदनन्यनाथाः ।  
बत नः किमु दैवमेवमासीदिति तास्त्वद्गतमानसा विलेपुः ॥ ७३ - २ ॥

karuNaa nidhireSha nandasuunuH kathamasmaan visRijedananyanaathaaH |  
bata naH kimu daivameva maasiit ititaastvadgata maanasaa vilepuH || 73 - 2 ||

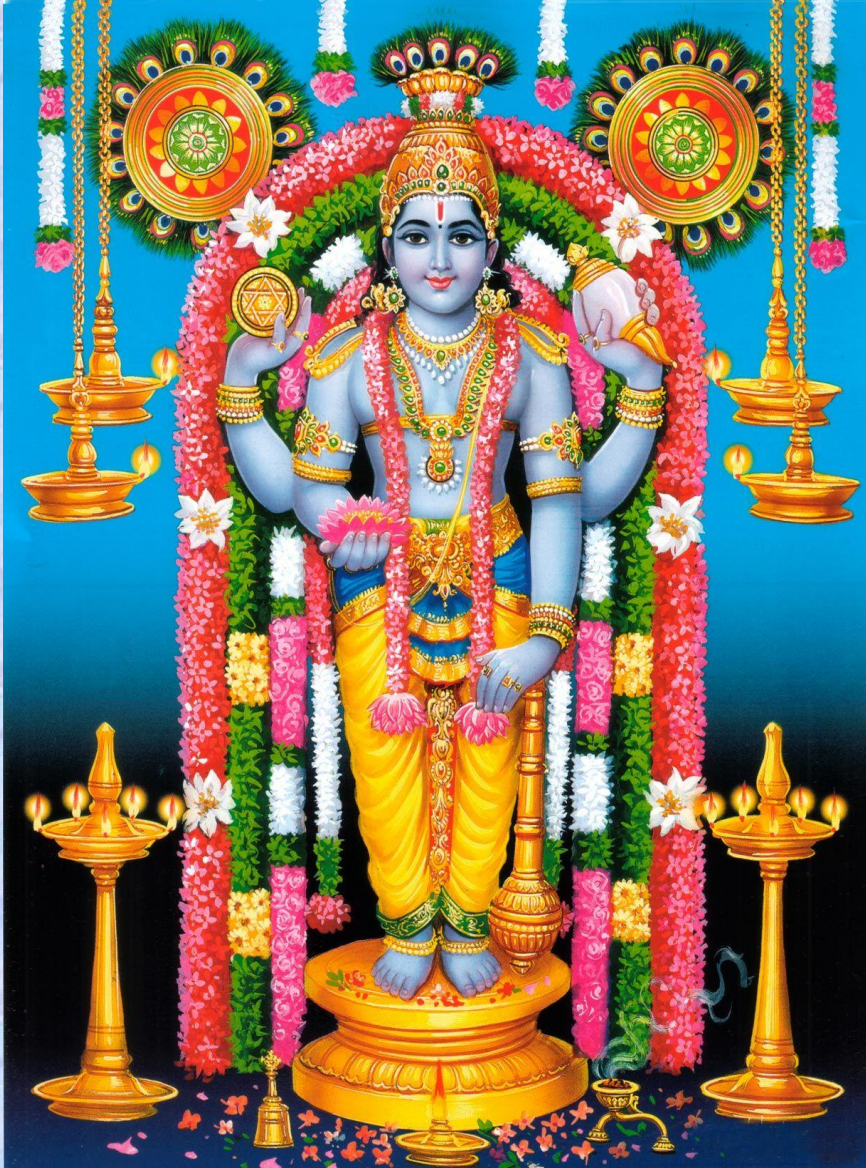
*The girls whose minds were absorbed in Thee lamented, saying, "How can Krsna, the very abode of compassion, abandon us, who have no other refuge! Alas! Has our fate become so bad?"*



चरमप्रहरे प्रतिष्ठमानः सह पित्रा निजमित्रमण्डलैश्च ।  
परितापभरं नितम्बिनीनां शमयिष्यन् व्यमुचः सखायमेकम् ॥ ७३ - ३ ॥

charama prahare pratiShThamaanaH saha pitraa nijamitramaNDalaishcha |  
paritaapabharaM nitambiniinaaM shamayiShyan vyamuchaH sakhaayamekam || 73 - 3 ||

*During the last yama (watch) of the night, while about to leave along with  
Thy father and friends, Thou didst send a friend to the Gopikas to assuage  
their great sorrow.*



अचिरादुपयामि सन्निधिं वो भविता साधु मयैव सङ्गमश्रीः ।

अमृताम्बुनिधौ निमज्जयिष्ये द्रुतमित्याश्वसिता वधूरकार्षीः ॥ ७३ - ४ ॥

achiraadupayaami sannidhiM vO bhavita saadhu mayaiva sangamashriiH |  
amRitaambunidhau nimajjayiShye drutamityaashvasitaa vadhuurakaarShiiH || 73 - 4 ||

*Thou didst console the girls, saying, "I shall come to you very soon. You will enjoy the happiness of my company, I shall soon immerse you in the ocean of bliss".*

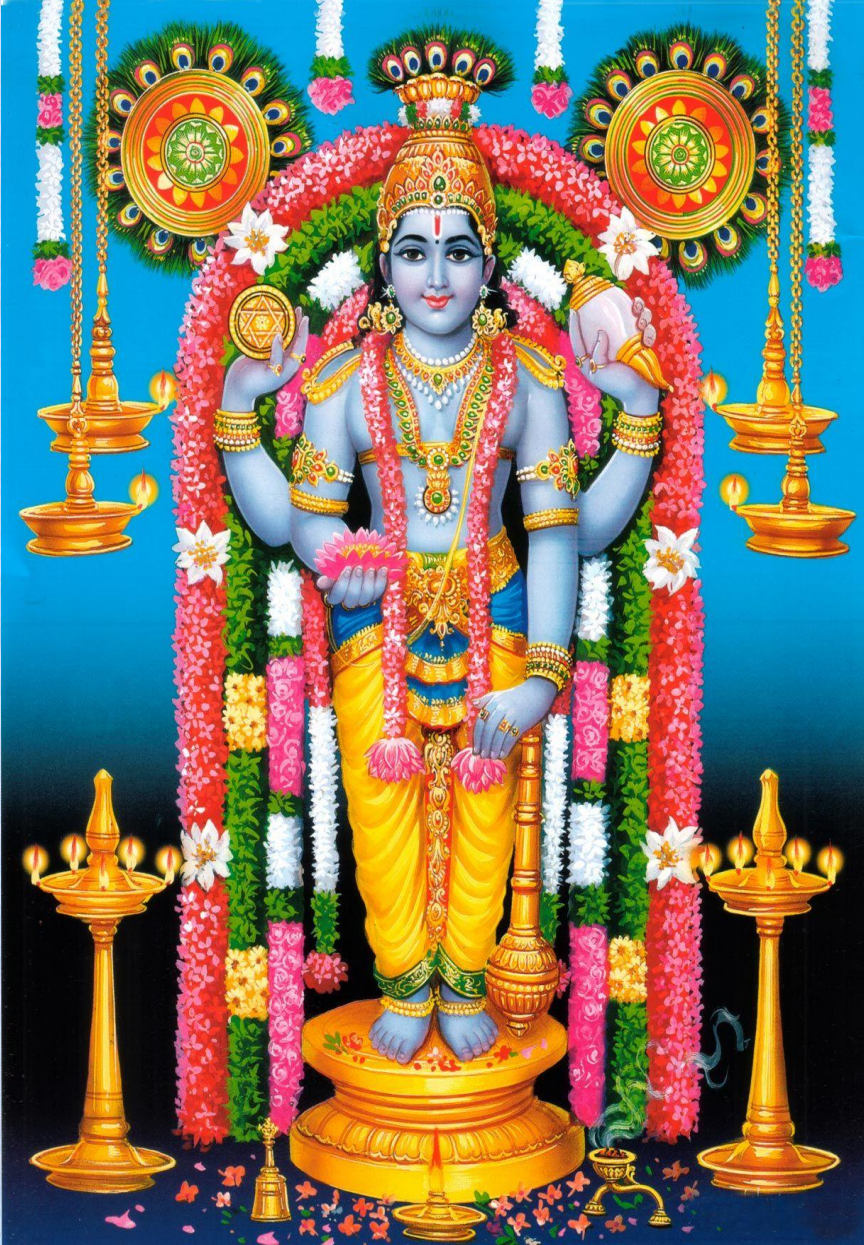


सविषादभरं सयाञ्जमुच्चैः अतिदूरं वनिताभिरीक्ष्यमाणः ।

मृदु तद्दिशि पातयन्नपाङ्गान् सबलोऽक्रूररथेन निर्गतोऽभूः ॥ ७३ - ५ ॥

saviShaadabharaM sayaaachnamuchchaiH atiduuraM vanitaabhiriikshyamaaNah |  
mRidu taddishi paatayannapaangaan sabalOkruurarathena nirgatObhuhH || 73 - 5 ||

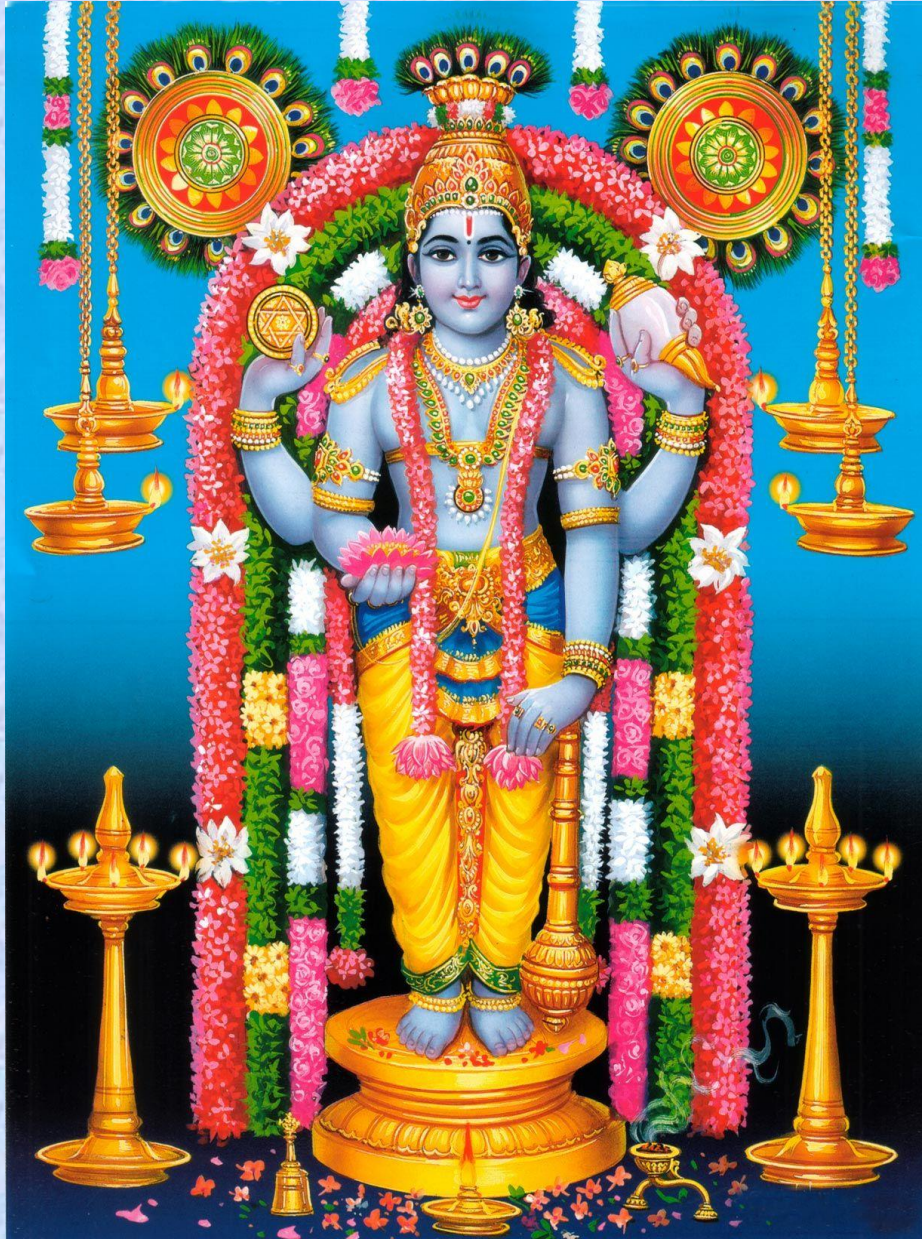
*Casting gentle side-long glances in the direction of the girls who, in great grief were entreating Thee to return soon and pursuing Thee with their eyes for a very long distance, Thou didst leave in Akrura's chariot, accompanied by Balarama.*



अनसा बहुलेन वल्लवानां मनसा चानुगतोऽथ वल्लभानाम् ।  
वनमार्तमृगं विषण्णवृक्षं समतीतो यमुनातटीमयासीः ॥ ७३ - ६ ॥

anasaa bahulena vallavaanaaM manasaa chaanugatOtha vallabhaanaam |  
vanamaartamRigaM viShaNNavRikshaM samatiitO yamunaataTiimayaasiiHhathaaH || 73 - 6 ||

*Then, followed by many carts of the Gopas and the thoughts of the Gopikas,  
Thou didst cross the forest in which the animals and trees were grief-stricken  
(at Thy departure) and didst reach the bank of the Yamuna.*

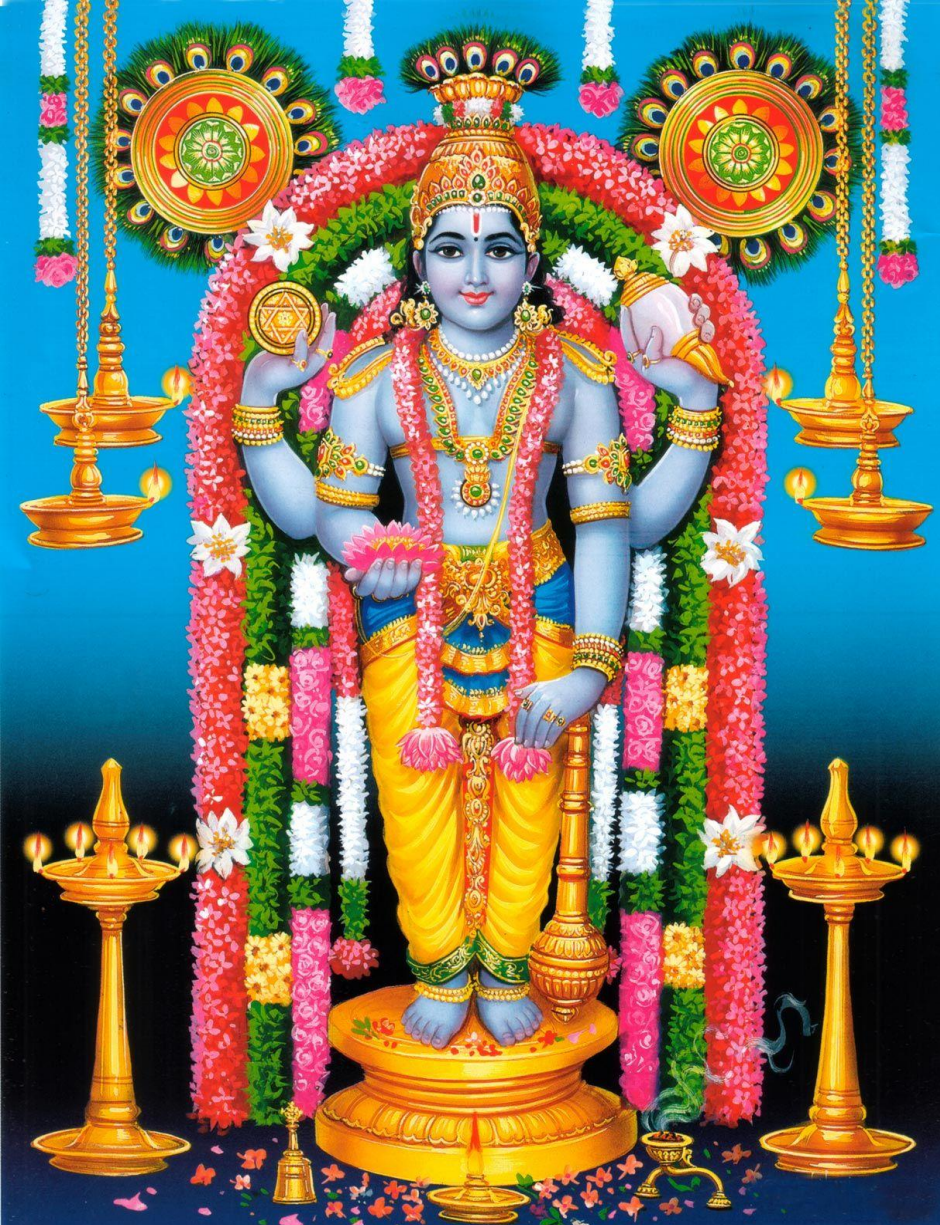


नियमाय निमज्य वारिणि त्वामभिवीक्ष्याथ रथेऽपि गान्दिनेयः ।

विवशोऽजनि किं न्विदं विभोस्ते ननु चित्रं त्ववलोकनं समन्तात् ॥ ७३ - ७ ॥

niyamaaya nimajjya vaariNi tvaam abhiviikshyaatha rathepi gaandineyaH  
vivashOjani kinnvidaM vibhOste nanuchitraM tvalOkanaM samantaat || 73 - 7 ||

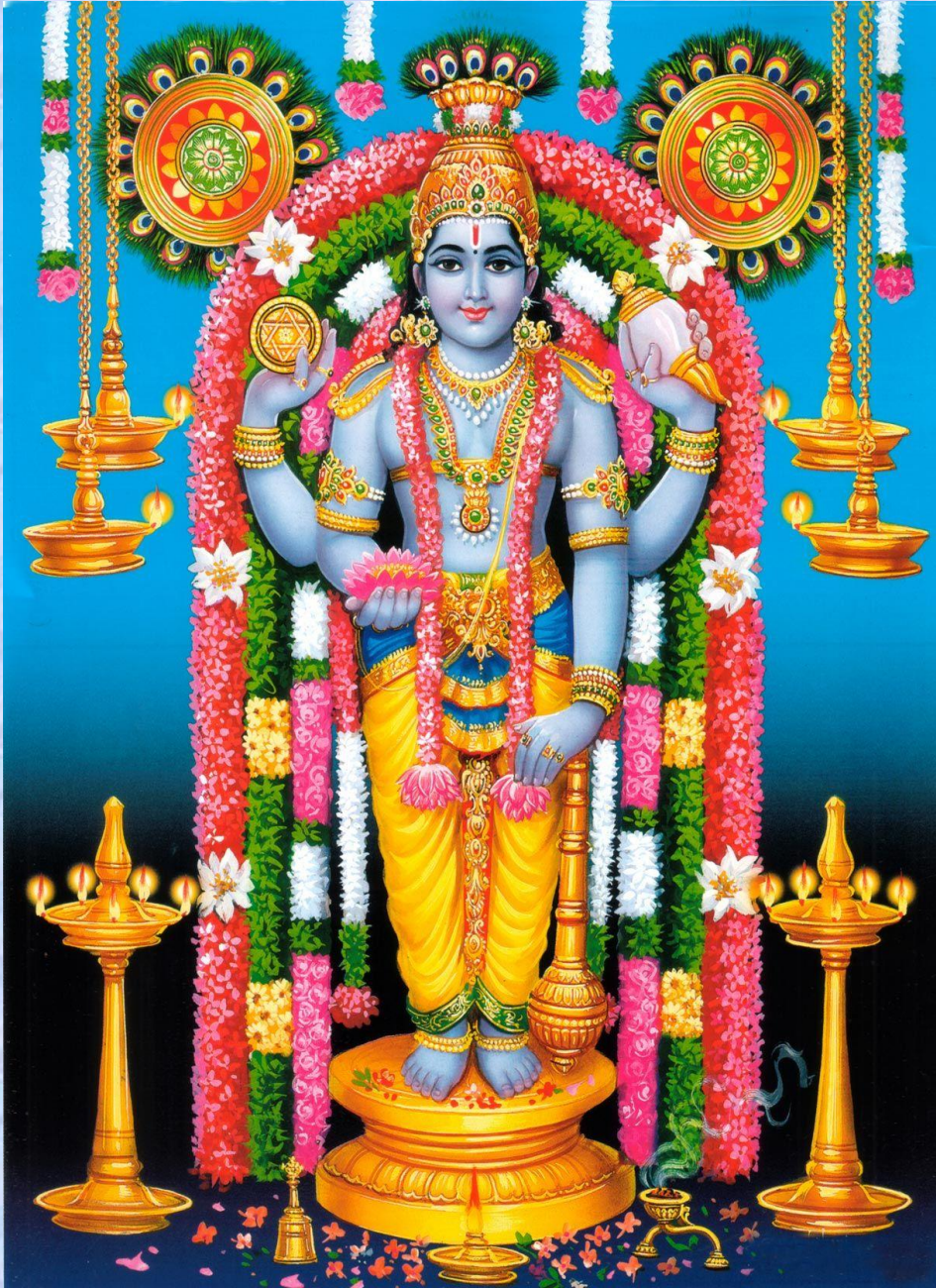
*Akrura, while taking a dip in the river for performing his religious observances, saw Thee inside the water. He then saw Thee on the chariot also and was dumb-founded with astonishment. But, is there any wonder in Thy being seen everywhere, when Thou art all-pervading?*



पुनरेष निमज्य पुण्यशाली पुरुषं त्वां परमं भुजङ्गभोगे ।  
अरिकम्बुगदाम्बुजैः स्फुरन्तं सुरसिद्धौघपरीतमालुलोके ॥ ७३ - ८ ॥

punareSha nimajjya puNyashaalii puruShaM tvaam paramaM bhujangabhOge |  
arikambugadaambujaiH sphurantaM sura siddhaugha pariitamaalulOke ||| 73 - 8 ||

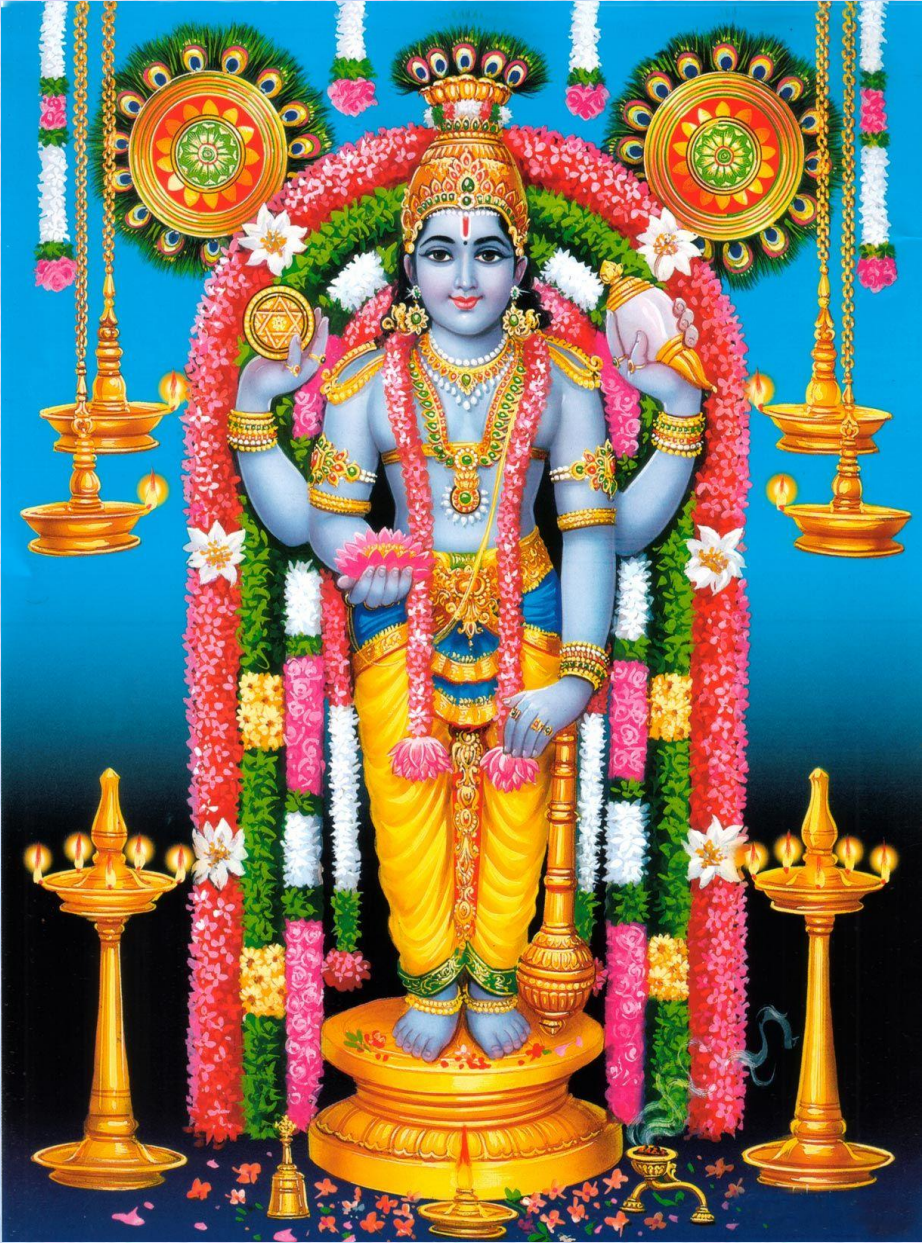
*The fortunate Akrura took a dip in the water again and saw Thee reclining on Adisesa, bearing the discus, conch, mace and lotus and surrounded by groups of gods and Siddhas.*



स तदा परमात्मसौख्यसिन्धौ विनिमग्नः प्रणुवन् प्रकारभेदैः ।  
अविलोक्य पुनश्च हर्षसिन्धोरनुवृत्त्या पुलकावृतो ययौ त्वाम् ॥ ७३ - ९ ॥

sa tadaa paramaatma saukhya sindhau vinimagnaH praNuvan prakaarabhedaiH |  
avilOkya punashcha harShasindhOH anuvRittyaa pulakaavRitO yayau tvaam ॥ 73 - 9 ॥

*Then, being immersed in the ocean of Supreme Bliss, he sang praises of Thee in Thy Saguna as well as Nirguna aspects. Though he did not see Thee when he looked again, he continued to be in the state of bliss and came to Thee with horripilation all over his body.*



किमु शीतलिमा महान् जले यत् पुलकोऽसाविति चोदितेन तेन ।  
अतिहर्षनिरुत्तरेण सार्धं रथवासी पवनेश पाहि मां त्वम् ॥ ७३ – १० ॥

सदा सर्वत्र गोविन्द नाम सङ्कीर्तनं गोविन्दा गोविन्दा ।  
नारायणा अखिल गुरो भगवन् नमस्ते ॥

kimu shiitalimaa mahaan jale yat pulakOsaaviti chOditeNa tena |  
atiharSha niruttareNa saardhaM rathavaasii pavanasha paahi maaM tvam|| 73 - 10 ||

Sada Sarvathra Govinda Naama Sankirtanam Govinda Govinda  
Narayana Akhila Guru Bhagavan Namaste

*O Lord of Guruvayur! Thou didst (in jest) ask Akrura, "Was the water so cold that it caused this horripilation on your body?" Akrura, being immersed in intense bliss, could not reply. Thou, who didst then sit in the chariot along with him, deign to protect me.*